

# 天主教彌撒的要素

## 第廿六課 禮儀的服裝

### Vestments

張弘俊執事

335

## 復習

336

教堂中的神器：耶穌基督是新的聖殿，而教堂是這聖殿的標記。耶穌犧牲愛人之心，仍藉著祭台及聖體櫃在跳動著。祂的先知、司祭和君王的職份，以讀經台、祭台和主祭座椅存在著。耶穌之治癒和召化，以告解室和聖油，分施著祂的恩寵。基督的手和足，藉著聖人聖女的聖像，召喚著世人加入聖者的行列。

## 禮儀的服裝


337

彌撒中禮儀人員所穿的服飾是聖事的記號。意思就是說，這些服飾不是用來遮蓋裏面所穿平常的衣服，而是藉這些服飾表達出隱藏的意義。它們告訴我們，禮儀慶祝不是平常俗事，而是超乎日常經驗之事。

## PRAYERS DURING PRIESTLY VESTING AND THE MEANING OF VESTMENTS

338

As the great preparer to dress himself in the sacred garments for Mass, it has been a long-standing tradition in the Church that he recite the following prayers.



**1 方領**  
**2 領布**  
**3 白衣**  
**4 聖索**  
**5 祭披**  
**6 領帶**

**Washing of hands:**  
Give when thou wash, O Lord, that bring down from all high upon me some purity of mind and body.

**1 AMICE** - a rectangular neck cloth which serves to protect the neck and shoulders and which is worn only if the alb does not cover the ordinary clothing at the neck.

**Prayer:**  
Place, O Lord, the helmet of valour upon my head, for I stand in the midst of the devil.

**3 ALB** - a long white garment worn by the priest to represent his new and immaculate vestment that has been renewed through baptism.

**Prayer:**  
Cleanse me, O Lord, and purify my heart. Let me that in the hour of thy coming may shine with thee.

**4 CINCTURE** - a cord used as a belt to girdle the priest, symbolizing the power of clarity and continence, and is the same color as the chalice.

**Prayer:**  
Gird me, O Lord, with the cincture of purity and charity to use the fire of consecration, that the heat of ambition and dissipation may not scorch me.

**5 CHASUBLE** - the final vestment of the priest that is worn over all the other vestments and symbolizes the yoke of unselfish love.

**Prayer:**  
O Lord, who have said: My yoke is easy and my burden is light, grant that I may be able to bear it, and that I may share thy grace, Amen.

**6 STOLE** - a long narrow band, worn over the chasuble and draped like the stole, which is worn as a sign that the priest is wearing his liturgical vestments.

**Prayer:**  
Return, O Lord, the robe of innocence to which I have returned, and although I am worthy of no such approach, may I be able to wear it.

## 禮儀的服裝


339

最基本的神聖的衣服是白衣(alb; 這字的拉丁字源albino意指白色)。白衣是聖職人員所穿的長白袍，它使人想起，在領洗時，每一個基督徒所得到的無玷的白衣：「看這一件白衣，有著你基督徒尊嚴的外在記號。」

## 禮儀的服裝

340

「主啊，令我潔白，洗滌我心扉；願藉羔羊的血洗淨潔白，給我帶來永恆的賞報。」(穿白長袍(alb)的祈禱)



## 禮儀的服裝

341

- 方領(amicus)，從頭佩戴穿在肩膀上，完全蓋住平常服飾，也蓋住神父的羅馬領。方領代表頭盔，是厄弗所書所描述的基督徒的全副軍裝：「此外，還要拿起信德作盾牌，使你們能以此撲滅惡者的一切火箭；並戴上救恩當盔，拿著聖神作利劍，即天主的話(弗6:16-17)。」聖職人員在穿上方領時要頌念：「主啊！把這救贖的頭盔放上，讓我能克服魔鬼的衝擊。」
- 祈求天主在他執行職務時保護他。



## 禮儀的服裝

342

- 聖索(cincture)是像條繩子的帶子，綁在腰間，象徵聖職人員宣誓的貞潔願。穿戴聖索時的祈禱，記憶起聖神的九個果實：仁愛、喜樂、平安、忍耐、良善、溫和、忠信、柔和、節制(迦5:22)。
- 主啊！讓我以純潔束上腰；消滅我內不潔之火，使我能保持貞潔與節制之德。



## 禮儀的服裝

343

羅馬經書總論(第335條)

- 在基督奧體一教會內，並非所有肢體都擔任同樣職務。在舉行感恩聖禮時，不同的職務透過不同的禮服(sacrae vestes)顯示出來。因此，禮服應是各項職務的標記。同時，禮服亦應有助於增加禮儀行動的優雅。

## 禮儀的服裝

344

- 各級聖秩及正式任命的各級職務，其共同禮服是長白衣(alba)，並於腰間束以聖索(cingulum)，除非長白衣縫製合身，無需聖索。若長白衣不能覆蓋日常服裝的衣領，則於穿長白衣前先佩戴方領(amicus)。當外穿祭披(casula)或執事袍(dalmatica)時，或按禮規只需佩戴領帶(stola)，而毋須穿祭披或執事袍時，即使已穿著聖職長衣(talaris)，也須加穿長白衣，不能以短白衣(superpelliceum)代之。(第336條)

## 禮儀的服裝

345

- 長老中有一位問我說：「這些穿白衣的人是誰？他們是從那裡來的？」我回答他說：「我主，你知道。」於是他告訴我說：「這些人是由大災難中來的，他們曾在羔羊的血中洗淨了自己的衣裳，使衣裳雪白，(默示錄7:13-14)」

## 禮儀的服裝

346

- 領受聖秩聖事的神父和執事還有其他的服飾。第一是領帶(stole)。領帶是一寬布條，執事由左肩斜披到右腋下；它象徵執事的職份：為聖言服務、聖事禮儀和愛德工作。神父的領帶是從頸後披到白衣之前。
- 穿領帶(stole)時的祈禱：主啊！恢復我因原祖犯罪，而失去的不死之帶，儘管我不配事奉這神聖奧跡，請容我獲取永恆的喜樂。



## 禮儀的服裝

347

- 這之外，神父有神父的祭披(chasuble)；執事有執事穿的祭披(dalmatic)。這是外袍。執事的祭披是有袖的長衣，代表執事的服務。
- 神父的祭披是無袖的套頭長袍，將他全人由頸部以下罩起來。當他穿上祭披時，想起耶穌在瑪竇福音所說的話：“我的軛是輕鬆的。”

## 禮儀的服裝

348

- 執事穿祭披(dalmatic)之祈禱  
主啊！給我披上救恩的外袍、喜樂的外衣，且以義德的外衣將我籠罩！
- 神父穿祭披(chasuble)之祈禱  
主啊！祢曾說：我的軛是柔和的，我的擔子是輕鬆的；請允許我肩負祢的軛，好能配得祢所賜的恩寵。

## 禮儀的服裝

349

- 這些禮儀服飾隔開聖與俗之距離，他們同時也成為聖事之記號，像是參加天國盛宴之服裝，預備信眾和服事人員，在教會內淺嚐到天上禮儀之慶典。

## 禮儀的服裝

350

- 為此，你們要束上腰，謹守心神，要清醒，要全心希望在耶穌基督顯現時，給你們帶來的恩寵。(伯前1:13)
- 國王進來巡視坐席的客人，看見在那裡有一個沒有穿婚宴禮服的人，便對他說：朋友，你怎麼到這裡來，不穿婚宴禮服？那人默然無語。國王遂對僕役說：你們捆起他的腳和手來，把他丟在外面的黑暗中：在那裡要有哀號和切齒。(瑪22:11-13)

## 禮儀的服裝

351

1. 禮儀上各級事奉者所穿的服飾如何地讓我們看到天上的永恒盛宴？
2. 平信徒所穿的衣服，是否也能表達基督徒對美德之尊崇？
3. 當我們參與彌撒聖祭時，我們所穿的衣服怎樣表達我們對彌撒的價值觀？

## 天主教彌撒的要素

### 第廿七課 禮儀中的鞠躬

#### Bows

張弘俊執事

352

## 禮儀中的鞠躬

353

- 禮儀不只有語言和音樂，它還包括著舉手投足的行動。這些也是記號，因為它們以可見的，來表達看不見的，我們熾熱的愛主之心。一個鞠躬表示對人、或代表人的記號之尊敬或重視。

## 禮儀中的鞠躬

354

- 在彌撒中幾個不同的地方，神父以深鞠躬，即整個身體從腰部下彎，來表達對天主之敬意：在奉獻禮、感恩經第一式、有時對祭台(基督)的敬禮。
- 執事也以深鞠躬來求神父給他祝福，好能更稱職有效地宣讀福音。
- 禮儀人員以及所有信眾在宣告信仰，唸到基督降生成人時，也以深鞠躬來表達敬意。

## 禮儀中的鞠躬

355

- 在信經時，有一段經文，要作深鞠躬。這是對彌撒慶典所慶祝的奧跡，所表達的極深的敬意。天主教的最基本信理，相信永生天主聖三的第三位，從天降下，取得肉軀而成為人。這是天主降生成人的奧跡。天主離開天庭，降生於世，與世人同住。這個奧跡在信經中體現，我們也以我們的身體(鞠躬)來表達這個信仰。
- 在禮儀年的兩個不同時間，聖母領報(3月25)以及聖誕節(12月25)，禮儀指引要求我們，唸到此處要跪下，因為這兩個慶節，正是慶祝降生成人的奧跡。

## 禮儀中的鞠躬

356

- 領聖體者在領受聖體(聖血)之前，向聖體(聖血)作淺鞠躬。這對有些人而言，可能覺得對聖體不夠尊敬，至少應該單膝下跪才能表達敬意。的確單膝下跪是個很好的姿態向聖體敬禮。然而，這不是教會要求我們做的。許多人因為體弱或有疾病，不能單膝下跪，但每一個人都可以淺鞠躬，所以教會要求一個一致的，大家都能做到的行動。在彌撒中以身體表達教友間的合一是很重要的，因為我們都屬同一的身體。

## 禮儀中的鞠躬

357

- 天主教徒以身體來表達我們的信仰。對天主、對耶穌基督、對我們所慶祝之奧跡的至高敬意，充份地在我們鞠躬時，由我們的身體表達出來。

## 禮儀中的鞠躬

358

1. 鞠躬、打謙、俯伏在地三者有何共同之處？
2. 我們怎樣將外在行動與內在的敬禮連接起來？